**Фармацевтическая терминология и рецепт. Некоторые генеральные фармацевтические термины**

**Фармацевтическая терминология**– это комплекс, состоящий из совокупностей терминов ряда специальных дисциплин, объединенных под общим названием «фармация» (греч. pharmakeia – создание и применение лекарств), которые изучают изыскание, производство, применение лекарственных средств растительного, минерального, животного и синтетического происхождения. Центральное место в этом терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств – обширная совокупность наименований лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения. На фармацевтическом рынке используются десятки и сотни тысяч наименований лекарственных средств. Общее количество имеющихся в разных странах лекарственных средств и их комбинаций превышает 250 тысяч. Ежегодно в аптечную сеть поступают все новые в новые лекарственные средства.

Чтобы иметь представление о том, как создаются наименования лекарственных средств, что влияет на выбор тех или иных способов словообразования и структурных типов наименований, необходимо хотя бы в самых общих чертах ознакомиться с некоторыми генеральными фармацевтическими терминами.

1.*Лекарственное средство*(medicamentum) – вещество или смесь веществ, разрешенные уполномоченным на то органом соответствующей страны в установленном порядке для применения с целью лечения, предупреждения или диагностики заболевания.

2.*Лекарственное вещество*(materia medica) – лекарственное средство, представляющее собой индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество.

3.*Лекарственное растительное сырье*– растительное сырье, разрешенное для медицинского применения.

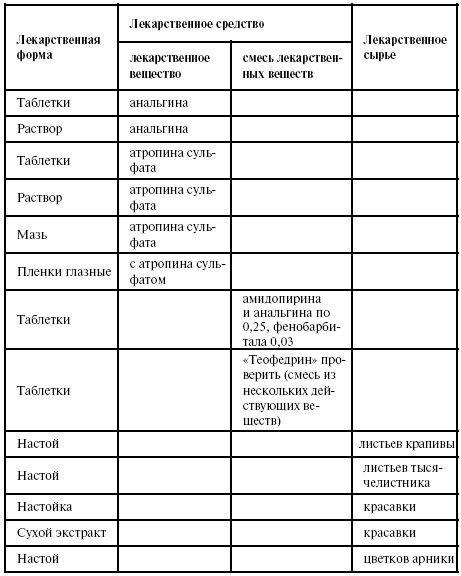
4.*Лекарственная форма*(forma medicamentorum) – придаваемое лекарственному средству или лекарственному растительному сырью удобное для применения состояние, при котором достигается необходимый лечебный эффект.

5.*Лекарственный препарат*(praeparatum pharmaceuticum) – лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы.

6.*Действующее вещество*– компонент(ы) лекарственного средства, оказывающий(ие) терапевтическое, профилактическое или диагностическое действие.

7.*Комбинированные лекарственные средства*– лекарственные средства, содержащие в одной лекарственной форме больше одного действующего вещества в фиксированных дозах.

Приведенная ниже таблица иллюстрирует некоторые из этих понятий.

**Лекарственные препараты**

**1. Тривиальные наименования лекарственных веществ**

У некоторых химических соединений, применяемых в качестве лекарственных веществ, сохраняются те же традиционные **полусистематические названия**, которые они получили в химической номенклатуре (салициловая кислота, хлорид натрия). Однако в значительно большем объеме в номенклатуре лекарственных средств химические соединения представлены не под их научными (систематическими) названиями, а под **тривиальными (**лат. trivialis – «обыденный»**) наименованиями**. Тривиальные наименования не отражают каких-либо единых принципов научной классификации, принятой у химиков, не указывают на состав или структуру. В этом отношении они полностью уступают систематическим наименованиям. Однако последние непригодны в качестве названий лекарственных веществ вследствие громоздкости и сложности для использования в рецептах, на этикетках, в аптечной торговле.

Тривиальные наименования кратки, удобны, доступны не только для профессионального, но и для обычного общения.

**Примеры тривиальных наименований**  
**Способы словообразования тривиальных наименований**

Тривиальные наименования лекарственных средств представляют собой производные различной словообразовательной структуры. В качестве производящих используется слово или группа слов, являющихся часто систематическими названиями химических соединений или названиями источников их получения. Основной «строительный» материал для образования тривиальных наименований – слова, словообразовательные элементы, корни и просто так называемые словесные отрезки древнегреческого и латинского происхождения. Так, например, препарат из травы горицвета весеннего (Adonis vernalis) назван Adonisidum – адонизид; вещество (гликозид), полученное из некоторых видов растения наперстянки (Digitalis) названо Digoxinum – дигоксин. Наименование Mentholum – ментол присвоено веществу, полученному из мятного масла (oleum Menthae).

**Аббревиация**

Среди различных способов словообразования, применяемых при создании тривиальных наименований, наиболее продуктивным является аббревиация (лат. brevis – «короткий») – **сокращение**. Это способ создания сложносокращенных слов, так называемых **аббревиатур**, путем комбинации словесных отрезков, произвольно выделенных из соответствующих производящих слов или словосочетаний. В качестве таковых часто используются систематические названия химических соединений.

**Тривиальное наименование (аббревиатура), производящее систематическое наименование**http://www.xliby.ru/medicina/latinskii_jazyk_dlja_medikov_konspekt_lekcii/i_049.png

С помощью аббревиации образуют также названия комбинированных лекарственных средств. Вместо перечисления наименований всех действующих веществ, содержащихся в одной лекарственной форме, препарату присваивается **сложносокращенное наименование**. Оно помещается в кавычках и является приложением к названию лекарственной формы.

***Название комбинированного лекарственного средства***

Состав действующих веществ:

Tabulettae «Ancophenum» – таблетки «Анхофен»;

Unguentum «Efcamonum» – мазь «Эфкамон».

**Суффиксация**

Присоединением суффикса (чаще всего -in-) к производящей основе образуют, как правило, названия индивидуальных веществ (например, гликозидов, алкалоидов и др.), выделенных из растительного сырья, и биологических веществ – продуктов жизнедеятельности грибов, микроорганизмов (например, антибиотиков). В качестве производящих слов берутся названия соответствующих растений, грибов.

Многие названия создаются смешанным, аббревиационно-суффиксальным способом: Theophedrinum, Aminazinum, Sulfadimezinum, Valocordinum.

**Основосложение**

Еще реже, чем суффиксация, применяется сложение основ: например, Cholenzyraum (chole – «желчь» + enzymum – «энзим»), Apilacum (apis – «пчела» + lac – «молочко»).

**2. Общие требования и существующая практика присвоения наименований лекарственным средствам**

1. В России наименование каждого нового лекарственного средства утверждается официально в виде двух взаимопереводных эквивалентов на русском и латинском языках, например: solutio Glucosi – раствор глюкозы. Как правило, латинские наименования лекарственных веществ представляют собой существительные II склонения ср. р. Русское наименование отличается от латинского только транскрипцией и отсутствием окончания -um, например: Amidopyrinum – амидопирин, Validolum – валидол.

Тривиальные названия комбинированных лекарственных средств, являющиеся несогласованными приложениями к названию лекарственной формы, – также существительные II склонения ср. р.: например, tabulettae «Haemostimulinum» – таблетки «Гемостимулин».

2. Название лекарственных средств должно быть максимально кратким; легкопроизносимым; обладать четкой фонетико-графической различаемостью. Последнее требование на практике приобретает особо важное значение. Каждое название должно заметно отличаться своим звуковым составом и графикой (написанием) от других наименований. Ведь достаточно хотя бы чуть-чуть неточно запомнить звуковой комплекс и неверно его записать латинскими буквами в рецепте, чтобы произошла серьезная ошибка.

На отечественный рынок поступает большое число препаратов под оригинальными фирменными названиями. Оформлены они орфографически и грамматически чаще всего на каком-либо национальном языке, т. е. не имеют латинского грамматического оформления. Часто в названиях отсутствует окончание -um полностью (нем. яз.) либо частично (англ. яз.) или окончание -um заменяется на -е (англ. и франц. яз.), а в некоторых языках (итал., испан., рум.) – на -а.

Вместе с тем фирмы присваивают своим препаратам и названия с традиционным латинским окончанием -um. В отечественной рецептурной практике во избежание разночтений следовало бы условно латинизировать коммерческие названия импортных препаратов: подставлять вместо последней гласной или добавлять к конечной согласной окончание -um, например: вместо Mexase (мексаза) – Mexasum, вместо Lasix (лазикс) – Lasixum и т. д.

*Исключения*допустимы только для названий, оканчивающихся на -a: Dopa, No-spa, Ambravena. Они могут читаться и рассматриваться по аналогии с существительными I склонения.

В современных коммерческих названиях нередко пренебрегают традиционной научно утвержденной транскрипцией словообразовательных элементов (словесных отрезков) греческого происхождения; культивируется их графическое упрощение; для облегчения произношения ph заменяют на f, th – на t, ae – на е, у – на i.

**NB!**

Изучая данный раздел учебника, необходимо предельно внимательно относиться к написанию наименований лекарственных средств.

**3. Частотные отрезки в тривиальных наименованиях**

Огромное число аббревиатур, как отмечалось, образуется путем комбинации отрезков, произвольно выделенных из состава производящих слов – **систематических названий**. Вместе с тем в номенклатуре имеется немало и таких названий, в звуковые комплексы которых включены повторяющиеся **частотные отрезки**– своего рода **фармтерминоэлементы**.

1. Частотные отрезки, весьма условно и приблизительно отражающие информацию анатомического, физиологического и терапевтического характера.

Например: Corvalolum, Cardiovaienum, Valosedan, Apressinum, Angiotensinamidum, Promedolum, Sedalgin, Antipyrinum, Anaesthesinum, Testosteronum, Agovirin, Androfort, Thyrotropinum, Cholosasum, Streptocidum, Mycoseptinum, Enteroseptolum.

2. Частотные отрезки, несущие фармакологическую информацию. За последние десятилетия получила распространение рекомендация Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ) включать в тривиальные наименования лекарственных веществ (именно веществ!) частотные отрезки, несущие не случайную и расплывчатую характеристику, подобно вышеуказанным отрезкам, а стабильную информацию фармакологического характера. С этой целью рекомендовано включать в названия частотные отрезки, указывающие на принадлежность лекарственного вещества к определенной фармакологической группе. К настоящему времени рекомендовано несколько десятков таких частотных отрезков.

Например: Sulfadimezinum, Penicillinum, Streptomycinum, Tetracyclinum, Barbamylum, Novocainum, Corticotropinum, Oestradiolum, Methandrostenolonum.

**Тривиальные названия витаминов и поливитаминных комбинированных лекарственных средств**

Витамины известны как под их тривиальными наименованиями, так и под буквенными обозначениями, например: Retinolum seu Vitaminum А (известен также под другим названием – Axerophtholum); Cyanocobalaminum seu Vitaminum B12; Acidum ascorbinicum seu Vitaminum С. В названия многих поливитаминных препаратов включается частотный отрезок -vit– – -вит-, например Tabulettae «Pentovitum» (содержит 5 витаминов), Dragee «Hexavitum» (содержит 6 витаминов) и т. д.

**Тривиальные названия ферментных препаратов**

Нередко в названиях содержится указание, что препарат влияет на ферментные процессы организма. Об этом свидетельствует наличие суффикса -as– – -аз-. Такие названия обычно латинизируются по общему правилу, т. е. получают окончание -um. Однако встречаются и отступления от этого правила: например, Desoxyribonucleasum (или Desoxyribcnucleasa) – дезоксирибонуклеаза, Collagenasum – коллагеназа.